

19:1 וְאִתָּהּ שָׂא אֶל קִינָה נְשִׂיאֵי - אֶל יִשְׂרָאֵל :
 u·athe sha qine al - nshiai ishral :
 and·you lift-up-you ! dirge for princes-of Israel

19:2 וְאָמַרְתָּ מָה אִמְךָ לְבִינָא בֵּין אַרְיֹוֹת רְבֻצָה בְּתוֹךְ
 u·amrth me am·k lbia bin ariuth rbtze b·thuk
 and·you-say what ? mother-of·you parent-lioness between lions she-reclines in·midst-of

כְּפָרִים רְבִתָּהּ נוֹרִיָּה :
 kphrim rbthe guri·e :
 sheltered-lions she-^mincreases whelps-of·her

19:3 וְתַעַל מִנוֹרִיָּה אֶחָד כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד
 u·thol achd m·gri·e kphir eie u·ilmd
 and·she-is-^celevating one from·whelps-of·her sheltered-lion he-becomes and·he-is-learning

לְטָרֵף - אֶכְל אָדָם טָרֵף :
 l·trph - trph adm ak1 :
 to·to-tear-to-pieces-of prey human he-devours

19:4 וַיִּשְׁמְעוּ נוֹיִם אֵלָיו בְּשַׁחְתָּם נִחְפָּשׁ
 u·ishmou ali·u guim b·shchth·m nthphsh
 and·they-are-summoning to·him nations in·ruin-of·them he-is-grasped

וַיְבִאֵהוּ בַּחֲחִים אֶרֶץ - אֵל מִצְרַיִם :
 u·iba·eu b·chchim al - artz mtzrim :
 and·they-are-^bbringing·him in·^{the}·gaffs to land-of Egypt

19:5 וַתִּרְא וְכִי נִחְלָה נִחְלָה אֲבָדָה תִּקְוָתָהּ וַתִּקַּח אֶחָד
 u·thra ki nuchle abde thquth·e u·thqch achd
 and·she-is-seeing that she-ⁿwaited she-perished expectation-of·her and·she-is-taking one

מִנוֹרִיָּה כְּפִיר שָׂמָתָהּ :
 m·gri·e kphir shmth·eu :
 from·whelps-of·her sheltered-lion she-places·him

19:6 וַיִּתְהַלֵּךְ בְּתוֹךְ אַרְיֹוֹת - כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד
 u·ithelk b·thuk - ariuth kphir eie u·ilmd
 and·he-is-^wwalking in·midst-of lions sheltered-lion he-becomes and·he-is-learning

לְטָרֵף - אֶכְל אָדָם טָרֵף :
 l·trph - trph adm ak1 :
 to·to-tear-to-pieces-of prey human he-devours

19:7 וַיָּדַע אֶלְמִנּוּתָיו וְעָרֵיהֶם הִחְרִיב
 u·ido almnuthi·u u·ori·em echrib
 and·he-is-knowing widows-of·him and·cities-of·them he-causes-to-be-deserted

וַתִּשָּׁמ שְׁאֲנָתוֹ מִקוּל וּמְלֵאָה אֶרֶץ וַתִּשָּׁמ
 u·thshm artz u·mla·e m·qul shagth·u :
 and·she-is-being-desolated land and·fullness-of·her from·sound-of roaring-of·him

19:8 וַיִּתְּנוּ עָלָיו גוֹיִם סָבִיב מִמְּדִינוֹת וַיִּפְרְשׂוּ
 u·ithnu oli·u guim sbib m·mdinuth u·iphrshu
 and·they-are-giving on·him nations round-about from·provinces and·they-are-spreading

עָלָיו רְשֵׁתָם בְּשַׁחְתָּם נִחְפָּשׁ :
 oli·u rshth·m b·shchth·m nthphsh :
 over·him net-of·them in·ruin-of·them he-is-grasped

19:9 וַיִּתְּנוּהוּ בְּסוּגָר בַּחֲחִים וַיְבִאֵהוּ מֶלֶךְ - אֶל
 u·ithn·eu b·sugr b·chchim u·iba·eu al - mlk
 and·they-are-giving·him in·^{the}·cage in·^{the}·gaffs and·they-are-^bbringing·him to king-of

בְּבָבֶל וַיְבִאֵהוּ בְּמִצְדוֹת לְמַעַן לֹא יִשְׁמַע - אֶל קוּלוֹ
 bbl iba·eu b·mtzduth lmon la - ishmo qul·u
 Babylon they-are-^bbringing·him in·^{the}·fastnesses so-that not he-shall-be-heard voice-of·him

עוֹד אֶל - הָרֵי יִשְׂרָאֵל פ :
 oud al - eri ishral : p
 further to mountains-of Israel

19:10 אִמְךָ כַּנֶּפֶס בְּדָמָךְ מִים - עַל שְׁתוּלָה פְרִיָּה
 am·k k·gphn b·dm·k ol - mim shthule phrie
 mother-of·you as·^{the}·vine in·blood-of·you on waters being-transplanted being-fruitful

וַעֲנֻפָּהּ מִמֵּי רְבִים :
 u·onphe eithei m·mim rbim :
 and·full-of-boughs she-becomes from·waters abundant-ones

¹ . Moreover take thou up a lamentation for the princes of Israel,

² And say, What [is] thy mother? A lioness: she lay down among lions, she nourished her whelps among young lions.

³ And she brought up one of her whelps: it became a young lion, and it learned to catch the prey; it devoured men.

⁴ The nations also heard of him; he was taken in their pit, and they brought him with chains unto the land of Egypt.

⁵ Now when she saw that she had waited, [and] her hope was lost, then she took another of her whelps, [and] made him a young lion.

⁶ And he went up and down among the lions, he became a young lion, and learned to catch the prey, [and] devoured men.

⁷ And he knew their desolate palaces, and he laid waste their cities; and the land was desolate, and the fulness thereof, by the noise of his roaring.

⁸ Then the nations set against him on every side from the provinces, and spread their net over him: he was taken in their pit.

⁹ And they put him in ward in chains, and brought him to the king of Babylon: they brought him into holds, that his voice should no more be heard upon the mountains of Israel.

¹⁰ . Thy mother [is] like a vine in thy blood, planted by the waters: she was fruitful and full of branches by reason of many waters.

19:11 וַיְהִיּוּ - לָהּ - מַטּוֹת עֹז אֶל - שִׁבְטֵי מְשָׁלִים
 u·ieiu - l·e mtuth oz al - shbti mshlim
 and·they-are-becoming to·her rods-of strength to scepters-of ones-ruling

וַתִּגְבֶּה וְהִיא - קוֹמְתוֹ בֵּין - עֲבֹתִים וַיֵּרָא
 u·thgbe qumth·u ol - bin obthim u·ira
 and·she-is-being-lofty stature-of·him on between entwined-boughs and·he-is-being-seen

בְּגִבְהוֹת בָּרַב דְּלִיתָיו :
 b·gbe·u b·rb dlithi·u :
 in·loftiness-of·him in·multitude-of branches-of·him

19:12 וַתִּשָׁשׁ בַּחֲמָה לְאֶרֶץ הַשְּׁלֶכָה וּרְיַח הַקְּדִים
 u·thtshsh b·chme l·artz eshlke u·ruch e·qdim
 and·she-is-being-^oplucked-up in·fury to·^{the}·earth she-is-^oflung and·wind-of the·east

וְהִיבִישׁ פְּרִיָּהּ הִתְפָּרְקוּ וַיִּבְשּׁוּ מַטֵּה עֹזָה אֵשׁ
 eubish phri·e ethphrqu u·ibshu mte oz·e ash
 he-^odries-up fruit-of·her they-^obreak-off and·they-dry-up rod-of strength-of·her fire

אֶכְלָתְהוּ :
 aklt·eu :
 she-devours·him

19:13 וְעַתָּה שְׂתוּלָה בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ צִיָּה וַיִּצְמָא :
 u·othe shthule b·mdbr b·artz tzie u·tzma :
 and·now being-transplanted in·^{the}·wilderness in·land-of arid and·thirst

19:14 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִמַּטֵּה בְּדִיהָ פְּרִיָּהּ אֶכְלָה וְלֹא -
 u·thtza ash m·mte bdi·e phri·e akle u·la -
 and·she-is-going-forth fire from·rod-of poles-of·her fruit-of·her she-devours and·not

הִיא בָּהּ מַטֵּה עֹז - שִׁבְט לְמִשּׁוֹל קִינָה הִיא וְתֵהִי קִינָה
 eie b·e mte - oz shbt l·mshul qine eia u·thei
 he-becomes in·her rod-of strength scepter to·to-rule-of dirge she and·she-shall-become

לְקִינָה : פ
 l·qine : p
 for·dirge

11 And she had strong rods for the sceptres of them that bare rule, and her stature was exalted among the thick branches, and she appeared in her height with the multitude of her branches.

12 But she was plucked up in fury, she was cast down to the ground, and the east wind dried up her fruit: her strong rods were broken and withered; the fire consumed them.

13 And now she [is] planted in the wilderness, in a dry and thirsty ground.

14 And fire is gone out of a rod of her branches, [which] hath devoured her fruit, so that she hath no strong rod [to be] a sceptre to rule. This [is] a lamentation, and shall be for a lamentation.